

Chair of Russian language and literature

Academic year 2021. / 2022.

Date: 30.09.2021.

Studies

University undergraduate double major study Russian Language and Literature

1. semester

Mandatory courses

36020	Introduction to the study of Russian language (Phonetics and Phonology + Introduction to Linguistics)	5	60/0/15
36021	Introduction to the Study of Russian Literature 1	5	30/15/0
39622	Physical Education 1	0	0/0/30
215506	Russian Language 1 (Exercises)	5	0/15/75

2. semester

Mandatory courses

36024	Introduction to the Study of Russian Literature 2	5	30/15/0
118637	Morphology 1	5	30/0/30
39624	Physical Education 2	0	0/0/30
215507	Russian Language 2 (Exercises)	5	0/15/75

3. semester

Mandatory courses

51374	Morphology 2	5	30/0/30
50927	Physical Education 3	0	0/0/30
51370	Russian Language 3 (Exercises)	5	0/0/90
51375	Russian Literature: an Overview 1	5	30/0/0
51376	Selected Readings in Russian Literature 1	0	0/30/0

4. semester

Mandatory courses

50932	Physical Education 4	0	0/0/30
51377	Russian Language 4 (Exercises)	5	0/0/90
51379	Russian Literature: an Overview 2	5	30/0/0
51380	Selected Readings in Russian Literature 2	0	0/30/0
51378	The Basics of Old Slavic Language	5	30/0/0

5. semester

Mandatory courses

66292	Historical grammar of the Russian language 1	3	30/0/0
52215	Russian Language 5 (Exercises)	5	0/0/60
225515	Syntax of the Russian language 1	3	15/0/30

(3861)

87770	Introduction to Russian Civilisation 1	2	30/0/0
69686	Russian Postmodernism	3	30/15/0
102100	Soviet Civilisation through Literature and Cinema	3	30/15/0

6. semester

Mandatory courses

66307	Historical grammar of the Russian language 2	3	30/0/0
52225	Russian Language 6 (Exercises)	5	0/0/60
225516	Syntax of the Russian language 2	3	15/0/30

(4431)

87773	Introduction to Russian Civilisation 2	2	30/0/0
170908	Linguistic Culturology	3	30/15/0
125625	Mikhail Lermontov	3	30/15/0
198903	Russian Classics on Screen	3	30/15/0
57401	Russian Short Story of the 19th Century	3	30/15/0
131559	The Soviet Myth in the Post-Soviet Literature and Cinema	3	30/15/0

7. semester

Mandatory courses

52228	11 to 16th Century Texts: Analysis and Interpretation	5	45/15/0
52227	Russian Language 7 (Exercises)	4	0/0/60

(5588)

87770	Introduction to Russian Civilisation 1	2	30/0/0
69686	Russian Postmodernism	3	30/15/0
102100	Soviet Civilisation through Literature and Cinema	3	30/15/0

8. semester

Mandatory courses

52229	Russian Language 8 (Exercises)	4	0/0/60
69898	The Bachelor's Thesis (Russian Language and Literature)	6	0/0/0
(5589)			
52232	Phraseology of the Russian language	4	30/30/0
52231	Stylistics	4	30/30/0
(5590)			
87773	Introduction to Russian Civilisation 2	2	30/0/0
170908	Linguistic Culturology	3	30/15/0
125625	Mikhail Lermontov	3	30/15/0
198903	Russian Classics on Screen	3	30/15/0
57401	Russian Short Story of the 19th Century	3	30/15/0
131559	The Soviet Myth in the Post-Soviet Literature and Cinema	3	30/15/0

University graduate double major study Russian Language and Literature with Emphasis on Teaching

1. semester

Mandatory courses

117767	Foreign Language Acquisition	5	30/0/0
117936	Glottodydactics	5	30/0/0

(11012)

120083	Didactics	6	30/30/0
120082	Educational psychology	6	30/30/0
120085	Systematic pedagogy	6	30/30/0

(12636)

225408	Croatian Language for the Teacher	4	15/15/0
120099	Information Technology in Education	4	15/0/15
198896	Philosophy of Education - Studium Generale	4	30/0/0
120101	Public speaking for teachers	4	0/15/15

2. semester

Mandatory courses

124485	Master's Thesis (Russian language and literature)	15	0/0/0
124482	Methods of Teaching Russian as a Foreign Language	5	0/30/0
(11012)			
120083	Didactics	6	30/30/0
120082	Educational psychology	6	30/30/0
120085	Systematic pedagogy	6	30/30/0
(12636)			
120105	Evaluation of educational interventions	4	30/0/0
225407	Phonetic correction	4	15/15/0
225409	Sociology of education	4	30/30/0
120104	Speech production	4	0/15/15
120103	Teaching gifted students	4	30/0/0

University graduate double major study

Russian language and literature with Emphasis on Translation

1. semester

Mandatory courses

117765	Translation Exercises 1	5	15/0/45
(10711)			
87770	Introduction to Russian Civilisation 1	2	30/0/0
118197	Translation of Poetry	3	30/15/0
118198	Translation of Prose	3	30/15/0

2. semester

Mandatory courses

124485	Master's Thesis (Russian language and literature)	15	0/0/0
124484	Translation Exercises 2	4	0/0/30

(10711)

87773	Introduction to Russian Civilisation 2	2	30/0/0
170908	Linguistic Culturology	3	30/15/0
52232	Phraseology of the Russian language	4	30/30/0
52231	Stylistics	4	30/30/0

Courses

11 to 16th Century Texts: Analysis and Interpretation

Name	11 to 16th Century Texts: Analysis and Interpretation
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	52228
Semesters	Winter
Teachers	Natalija Vidmarović, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 45 Seminar 15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Historical grammar of the Russian language 2
Goal	Developing complex literary, linguistic, historical and culturological skills required for analyzing medieval texts. Acquiring the ability to locate medieval "layers" in classical and contemporary texts.
Teaching methods	Presentation of theory through several methods: Philological text analysis. Synchronic and Diachronic textual analysis. Retrospective analogy. Parallel analysis of medieval and contemporary texts. Textological analysis. Video presentations. A visit to the Icon Museum.
Assessment methods	When writing the essay, the student must demonstrate knowledge of relevant literature, textual research methods and terminology. During the oral exam, the student must demonstrate knowledge of the material as well as analytical skills, critical reasoning and must draw independent conclusions.

Learning outcomes

1. critically evaluate literary-theoretical and literary-historical material and elaborate in a well-argued manner the validity of Russian literary and cultural texts
2. present one's own work
3. apply literary-theoretical apparatus and key insights into stylistic formations in the analysis of a literary work
4. synthesize relevant elements of a text and integrate existing knowledge into a new te

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Foreign Language Acquisition

Name	Foreign Language Acquisition
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	117767
Semesters	Winter
Teachers	Natalija Vidmarović, PhD, Full Professor (primary) Marina Jajić Novogradec, PhD, Postdoctoral Researcher
Hours	Lectures 30
Prerequisites	None
Goal	Explain and differentiate between the processes of adoption and learning of the mother tongue as well as second and foreign language; develop the ability to critically reflect on scientific theories; master professional terminology in Russian and be introduced to research work and reading scientific literature in Russian.
Teaching methods	The classes will implement conversation, reading and presenting theoretical literature, writing essay papers; Students will continuously prepare for seminars and interactively participate in class.
Assessment methods	Written and oral exam.

Learning outcomes

1. describe and differentiate between psycholinguistic and sociolinguistic theories of native language acquisition and the acquisition of Russian as a foreign language
2. distinguish between cognitive and affective factors in the acquisition of Russian as a foreign language, as well as between methods of research into the process of acquisition and learning of native language and Russian as a foreign language
3. explain the role of students' metalanguage for the understanding of the teaching process
4. prepare and mediate lesson content in accordance with fundamental articulation models
5. write and review academic and professional papers in Russian taking into account ethical and social responsibility

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Glottodyactics

Name	Glottodyactics
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	117936
Semesters	Winter
Teachers	Natalija Vidmarović, PhD, Full Professor (primary) Marina Jajić Novogradec, PhD, Postdoctoral Researcher
Hours	Lectures 30
Prerequisites	None
Goal	Introduce basic concepts related to the theory of foreign language teaching, with an emphasis on Russian language Elaborate on basic principles of foreign language teaching from a diachronic and synchronic standpoint Identify processes contained within teaching Russian as a foreign language and implement adequate teaching strategies
Teaching methods	Reading, presenting and discussing theoretical literature essays Writing The students will regularly prepare for class and interactively participate
Assessment methods	Written and oral exam

Learning outcomes

1. explain the characteristics of the discourse of teaching
2. demonstrate the main aspects of the approach to teaching Russian as a foreign language from a diachronic and synchronic perspective
3. distinguish between different approaches to the organization of linguistic material in teaching of Russian as a foreign language
4. prepare and mediate lesson content in accordance with fundamental articulation models
5. select the appropriate form of lifelong learning

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Historical grammar of the Russian language 1

Name	Historical grammar of the Russian language 1
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	3
ID	66292
Semesters	Winter
Teachers	Natalija Vidmarović, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course The Basics of Old Slavic Language
Goal	Introduction to Old East Slavic phonetics Independent application of theoretical knowledge in analysis of literary texts from different periods Acquiring the ability to explain specific phenomena in contemporary Russian language
Teaching methods	Presenting theoretical literature Exercises based on written material and digital presentations Individual and group text analysis
Assessment methods	Written final exam and oral examination throughout the duration of the course

Learning outcomes

1. explain and use the basic apparatus of linguistics on various levels of language study and use in the analysis of phonetics, phonology, morphology, syntax, stylistics, and phraseology of the Russian language
2. synthesize relevant elements of a text and integrate existing knowledge into a new text
3. critically evaluate literary-theoretical and literary-historical material and elaborate in a well-argued manner the validity of Russian literary and cultural texts

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Historical grammar of the Russian language 2

Name	Historical grammar of the Russian language 2
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	3
ID	66307
Semesters	Summer
Teachers	Natalija Vidmarović, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Historical grammar of the Russian language 1
Goal	Introduction to developments in grammatical and syntactical systems of Old East Slavic language Independent application of theoretical knowledge in analysis of literary texts from different periods Acquiring the ability to explain specific phenomena in contemporary Russian language
Teaching methods	Presenting theoretical literature Exercises based on written material and digital presentations Individual and group text analysis
Assessment methods	Written final exam and oral examination throughout the duration of the course
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in Russian and connect them with corresponding Croatian systems2. explain and use the basic apparatus of linguistics on various levels of language study and use in the analysis of phonetics, phonology, morphology, syntax, stylistics, and phraseology of the Russian language3. synthesize relevant elements of a text and integrate existing knowledge into a new text

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Introduction to Russian Civilisation 1

Name	Introduction to Russian Civilisation 1
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	2
ID	87770
Semesters	Winter
Teachers	Željka Čelić, PhD, Associate Professor (primary)
Hours	Lectures 30
Prerequisites	None
Goal	Introduction to general concepts and places related to the culture and civilization of the Russian context – people, nation, state, history, art, religion, everyday life; acquaintance with Russian vocabulary (each unit is accompanied by Russian terms and their Croatian equivalents); developing the skill of public presentation and discussion and written expression; developing the ability of independent research.
Teaching methods	Teacher's introductory review of the unit (lecture), student written seminar and oral presentations, thematic discussions and comparison with Croatian and other civilizations – interaction of teachers and students and students with each other.
Assessment methods	Fulfilment of obligations: - Choosing an essay topic - Writing the essay - Oral presentation of the essay (with Power Point presentation) - ECTS credits

Learning outcomes

1. describe and comment on the cultural, social and historical processes in the USSR and the Russian Federation
2. classify and formulate diachronically and synchronically the basic aspects of Russian and Soviet literature, film, and culture
3. synthesize relevant elements of a text and integrate existing knowledge into a new text
4. present one's own work
5. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education
6. evaluate and choose the need for an appropriate form of lifelong learning

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Introduction to Russian Civilisation 2

Name	Introduction to Russian Civilisation 2
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	2
ID	87773
Semesters	Summer
Teachers	Željka Čelić, PhD, Associate Professor (primary)
Hours	Lectures 30
Prerequisites	None
Goal	Introduction to general concepts and places related to the culture and civilization of the Russian context – people, nation, state, history, art, religion, everyday life; acquaintance with Russian vocabulary (each unit is accompanied by Russian terms and their Croatian equivalents); developing the skill of public presentation and discussion and written expression; developing the ability of independent research.
Teaching methods	Teacher's introductory review of the unit (lecture), student written seminar and oral presentations, thematic discussions and comparison with Croatian and other civilizations – interaction of teachers and students and students with each other.
Assessment methods	No numeric grading. Evaluation of oral and written presentation of the picked essay topic.

Learning outcomes

1. describe and comment on the cultural, social and historical processes in the USSR and the Russian Federation
2. classify and formulate diachronically and synchronically the basic aspects of Russian and Soviet literature, film, and culture
3. synthesize relevant elements of a text and integrate existing knowledge into a new text
4. present one's own work
5. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Introduction to the study of Russian language (Phonetics and Phonology + Introduction to Linguistics)

Name	Introduction to the study of Russian language (Phonetics and Phonology +	
Organizational unit	Chair of Russian language and literature	
ECTS credits	5	
ID	36020	
Semesters	Winter	
Teachers	Željka Čelić, PhD, Associate Professor (primary) Branka Barčot, PhD, Assistant Professor	
Hours	Lectures	60
	Speech exercises	15
Prerequisites	None	
Goal	<p>Introduction to general concepts related to phonetics and phonology, understanding the characteristics of the voice system of the Russian language (differences in comparison to the Croatian language), understanding intonation constructions of the Russian language, concepts of phonetic (phonemic) transcription and transliteration, general information from the history of Russian phonetics and phonology.</p> <p>INTRODUCTION TO LINGUISTICS: The main goal of the course is to familiarize students with the history of dealing with language problems, directions and schools of modern language science. Its aim is also to interpret the most important linguistic concepts. By presenting various language problems throughout history and adopting a terminological apparatus, an attempt is made to enable students to think critically and ask questions about both Croatian and other philologies (primarily Russian). The course aims to provide a foundation for other linguistic courses during undergraduate and graduate study.</p>	
Teaching methods	<ul style="list-style-type: none"> - Lectures - Exercises (orthoepy and orthography) - Interaction between teacher and students - Course material (texts written in Russian, dealing with contemporary topics) - Technical aids (presentations, course materials available on Omega Online Learning) 	
Assessment methods	<ul style="list-style-type: none"> - Written exam - Numerical grade - Final grade is compounded with grades from Phonetics, Introduction to Linguistics and Phonetic exercises 	
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none"> 1. describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in Russian and connect them with corresponding Croatian systems 2. explain and use the basic apparatus of linguistics on various levels of language study and use in the analysis of phonetics, phonology, morphology, syntax, stylistics, and phraseology of the Russian language 3. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education 	
Content		

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Introduction to the Study of Russian Literature 1

Name	Introduction to the Study of Russian Literature 1	
Organizational unit	Chair of Russian language and literature	
ECTS credits	5	
ID	36021	
Semesters	Winter	
Teachers	Jasmina Vojvodić, PhD, Full Professor (primary) Zoran Tihomirović, M.Sc., Assistant	
Hours	Lectures	30
	Seminar	15
Prerequisites	None	
Goal	Introduction to the basics of literary theory and literary forms, learning and mastering terminology in Russian, preparation for independent writing of a seminar paper in literature.	
Teaching methods	Teaching, discussion, work on the text, use of dictionaries (libraries and other databases), lexicons, use of computers (Power Point, Internet), text analysis, close reading. The methods are implemented in order to master the material.	
Assessment methods	Mutual grading between students, writing assignments and analysis, two colloquia during the semester.	

Learning outcomes

1. list and define the literary-theoretical terms in the Russian language necessary for an analysis of a literary work
2. classify and describe basic characteristics of literary genres and forms in Russian literary scholarship
3. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Introduction to the Study of Russian Literature 2

Name	Introduction to the Study of Russian Literature 2	
Organizational unit	Chair of Russian language and literature	
ECTS credits	5	
ID	36024	
Semesters	Summer	
Teachers	Jasmina Vojvodić, PhD, Full Professor (primary) Zoran Tihomirović, M.Sc., Assistant	
Hours	Lectures	30
	Seminar	15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Introduction to the Study of Russian Literature 1	
Goal	Introduction to the basics of literary theory and literary forms, learning and mastering terminology in Russian, understanding various literary theories, literary genealogy and literary history.	
Teaching methods	Teaching, discussion, work on the text, use of dictionaries (libraries and other databases), lexicons, use of computers (Power Point, Internet), text analysis, close reading. The methods are implemented in order to master the material.	
Assessment methods	Mutual grading between students, writing assignments and analysis, two colloquia during the semester.	

Learning outcomes

1. apply literary-theoretical apparatus and key insights into stylistic formations in the analysis of a literary work
2. critically evaluate literary-theoretical and literary-historical material and elaborate in a well-argued manner the validity of Russian literary and cultural texts
3. synthesize relevant elements of a text and integrate existing knowledge into a new text

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Linguistic Culturology

Name	Linguistic Culturology
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	3
ID	170908
Semesters	Summer
Teachers	Branka Barčot, PhD, Assistant Professor (primary)
Hours	Lectures 30 Seminar 15
Prerequisites	None
Goal	<p>The course deals with the study of a young linguistic discipline, linguocultural studies, which deals with the problem of the relationship between language and culture. It is an interdisciplinary linguistic field whose main task is to discover the mentality of peoples and cultures through language. Language is seen as a way to understand not only the modern mentality of the nation, but also to understand the past through the prism of metaphors, symbols, figurative language units such as phrases and proverbs, etc. The course aims to provide a theoretical basis, elaborate principles and provide patterns for linguistic analysis from the point of view of linguocultural studies.</p> <p>By mastering the curriculum of basic linguistic disciplines such as phonology, morphology, syntax and lexicology, students mostly acquire knowledge and skills of system-structural linguistics. The primary role of this course is to introduce students to contemporary tendencies within linguistics and various analyses of the anthropocentric language paradigm, since they differ significantly from the system-structural paradigm. In that sense, the course "Linguoculturology" can represent a kind of addition to general linguistic studies.</p>
Teaching methods	Classes and seminars are designed to encourage interaction between teacher and student. The course is listed in Omega Online Learning and all the possibilities of this software are implemented in teaching the course.
Assessment methods	Research/essay; oral exam
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. to present one's own work2. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education3. select the appropriate form of lifelong learning
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.

15.

Master's Thesis (Russian language and literature)

Name	Master's Thesis (Russian language and literature)
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	15
ID	124485
Semesters	Summer
Teachers	Branka Barčot, PhD, Assistant Professor (primary) Željka Čelić, PhD, Associate Professor (primary) Anita Hrnjak, PhD, Senior Lecturer (primary) Danijela Lugarić Vukas, PhD, Associate Professor (primary) Ivana Peruško, PhD, Assistant Professor (primary) Josip Užarević, PhD, Full Professor (primary) Natalija Vidmarović, PhD, Full Professor (primary) Jasmina Vojvodić, PhD, Full Professor (primary) Marina Jajić Novogradec, PhD, Postdoctoral Researcher
Hours	Seminar 0
Prerequisites	None
Goal	Demonstrate independent ability in working with and analysing problems related to linguistic or literary texts.
Teaching methods	- Mentor consultations - Thesis selection (linguistics or literary theory) - Selection and implementation of primary and secondary literature - Selecting a method which will be used in the thesis - Thesis summary
Assessment methods	- The Examination committee will evaluate both the thesis presentation as well as the candidate's ability to answer questions related to the thesis
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. synthesize relevant elements of a text and integrate existing knowledge into a new text2. present one's own work3. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.

Methods of Teaching Russian as a Foreign Language

Name	Methods of Teaching Russian as a Foreign Language
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	124482
Semesters	Summer
Teachers	Natalija Vidmarović, PhD, Full Professor (primary) Marina Jajić Novogradec, PhD, Postdoctoral Researcher
Hours	Seminar 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Glottodyactics To enrol course it is necessary to pass course Foreign Language Acquisition
Goal	To examine the complexity of the process related to the methodology of teaching Russian as a foreign language, to explain the essence of teaching systems, methods, forms, scientific methods and means of learning, to develop skills such as planning, preparation and implementation of lessons for teaching Russian as a foreign language, establish criteria for selecting teaching materials for the target group and developing the competencies for analyzing lesson preparation and performance.
Teaching methods	During class, several methods will be implemented, such as conversation, discussion, conducting mini-classes, analysis of preparations for the class; students will continuously prepare for seminars and interactively participate in classes.
Assessment methods	Exam: none; grade based on class work, short presentations, seminar papers, practice diary and a demonstration class held individually by each student. Regular attendance will be evaluated, as well as continuous preparation and active participation in classes, individual written preparation of the lesson and a demonstration class.
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. recognize and analyze strategies of learning, teaching, and communication2. analyze teaching materials for teaching Russian as a foreign language with regard to different teaching methods3. actively participate in discussions, accept comments on one's own work, and express openness towards others' ideas and opinions4. select the appropriate form of lifelong learning
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.

Mikhail Lermontov

Name	Mikhail Lermontov
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	3
ID	125625
Semesters	Summer
Teachers	Josip Užarević, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30 Seminar 15
Prerequisites	None
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

Morphology 1

Name	Morphology 1
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	118637
Semesters	Summer
Teachers	Željka Čelić, PhD, Associate Professor (primary)
Hours	Lectures 30 Proofreading exercises 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Introduction to the study of Russian language (Phonetics and Phonology + Introduction to Linguistics)
Goal	Introduction to morphemes within Russian language and concepts related to them. Acquiring knowledge to conduct accurate morphological and morpheme analyses. Developing the ability to recognize Russian language morphemes and the skill of automatism of accurate use of all morphemes.
Teaching methods	- Lectures - Interaction between teacher and students - Class materials (texts written in Russian, dealing with contemporary topics) - Technical aids (presentations, materials uploaded to Omega Online Learning) - Exercises
Assessment methods	- Written exam - Continual evaluation (exercises) - Numeric grade - Final grade is compounded from Morphology 1 and Morphological exercises 1

Learning outcomes

1. describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in Russian and connect them with corresponding Croatian systems
2. explain and use the basic apparatus of linguistics on various levels of language study and use in the analysis of phonetics, phonology, morphology, syntax, stylistics, and phraseology of the Russian language
3. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.

- 14.
- 15.

Morphology 2

Name	Morphology 2
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	51374
Semesters	Winter
Teachers	Željka Čelić, PhD, Associate Professor (primary)
Hours	Lectures 30 Proofreading exercises 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Morphology 1
Goal	Introduction to morphemes within Russian language and concepts related to them. Acquiring knowledge to conduct accurate morphological and morpheme analyses. Developing the ability to recognize Russian language morphemes and the skill of automatism of accurate use of all morphemes. The goal of Morphology Exercises 2 is to enable students to recognize different forms of all parts of speech in the Russian language and use them adequately and freely both in written and oral forms.
Teaching methods	- Lectures - Interaction between teacher and students - Class materials (texts written in Russian, dealing with contemporary topics) - Technical aids (presentations, materials uploaded to Omega Online Learning) - Exercises
Assessment methods	- Written exam - Continual evaluation (exercises) - Numeric grade - Final grade is compounded from Morphology 2 and Morphological exercises 2

Learning outcomes

1. describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in Russian and connect them with corresponding Croatian systems
2. explain and use the basic apparatus of linguistics on various levels of language study and use in the analysis of phonetics, phonology, morphology, syntax, stylistics, and phraseology of the Russian language
3. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Phraseology of the Russian language

Name	Phraseology of the Russian language
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	4
ID	52232
Semesters	Summer
Teachers	Natalija Vidmarović, PhD, Full Professor (primary) Anita Hrnjak, PhD, Senior Lecturer
Hours	Lectures 30 Seminar 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Russian Language 7 (Exercises) To enrol course it is necessary to pass course Syntax of the Russian language 2
Goal	The purpose of this course is to introduce students to phraseology as a field within linguistics as well as with the phraseological minimum of contemporary Russian language. The course also enables students to actively understand and utilise phrasemes with the intention of strengthening lingual and speech abilities and linguistic observations of topics within phraseology.
Teaching methods	Teaching, interaction between teacher and student, individual work, practical exercises, and text analysis. Writing and presenting essays. Implementing Omega Online Learning for the purposes of presenting and distributing material.
Assessment methods	Written exam

Learning outcomes

1. describe, categorize, and explain key concepts of Russian phraseology and connect them with corresponding Croatian concepts
2. explain and use the basic apparatus of linguistics on various levels of language study and use in the analysis of phonetics, phonology, morphology, syntax, stylistics, and phraseology of the Russian language
3. apply appropriate translation methods and strategies
4. apply theoretical knowledge of grammar, stylistics, and phraseology in translating texts from Russian into Croatian and from Croatian into Russian

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Russian Classics on Screen

Name	Russian Classics on Screen
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	3
ID	198903
Semesters	Summer
Teachers	Ivana Peruško, PhD, Assistant Professor (primary)
Hours	Lectures 30 Seminar 15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Russian Literature: an Overview 2
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

Russian Language 1 (Exercises)

Name	Russian Language 1 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	215506
Semesters	Winter
Teachers	Sanja Drljača Magić, Senior Lecturer (primary)
Hours	Seminar 15 Proofreading exercises 75
Prerequisites	None
Goal	Acquisition of basic listening, speaking, reading and writing skills in Russian and acquisition of language, grammar and communicational competencies at the elementary level (A1) applicable in a limited number of everyday situations.
Teaching methods	Work with a textbook, listening, speaking and writing exercises. Working with audio and video materials. Communicational games. Professors and student interaction in the classroom and working in groups. Mandatory individual homework, which is regularly checked.
Assessment methods	Colloquia

Learning outcomes

1. state the basic rules and norms of Russian orthography and punctuation and use them in written expression in the Russian language
2. autonomously translate texts requiring no specific specialized knowledge from Russian into Croatian and from Croatian into Russian
3. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Russian Language 2 (Exercises)

Name	Russian Language 2 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	215507
Semesters	Summer
Teachers	Sanja Drljača Magić, Senior Lecturer (primary)
Hours	Seminar 15 Proofreading exercises 75
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Russian Language 1 (Exercises)
Goal	The goal of Russian Language Exercises 2 is to develop listening, speaking, reading and writing skills in Russian, and to acquire language, grammar and communicational competencies at the A2 level that can be applied in a limited number of everyday situations.
Teaching methods	Teaching, and oral and written practice of lexical and grammatical material. Textbook and sound materials are used in class. The understanding of teaching material is checked orally and in writing – through homework and essays, and in class through dictation exercise.
Assessment methods	colloquia
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. state the basic rules and norms of Russian orthography and punctuation and use them in written expression in the Russian language2. autonomously translate texts requiring no specific specialized knowledge from Russian into Croatian and from Croatian into Russian3. plan the structure of a written text in Russian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Russian Language 3 (Exercises)

Name	Russian Language 3 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	51370
Semesters	Winter
Teachers	Anita Hrnjak, PhD, Senior Lecturer (primary) Sanja Drljača Magić, Senior Lecturer (primary)
Hours	Proofreading exercises 90
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Russian Language 2 (Exercises)
Goal	<p>Language exercises: Mastering lexical and grammatical knowledge and skills in order to form language and communicational competencies. This is achieved through a set of diverse teaching material. The grammatical-lexical cycle of exercises of difficult parts of Russian morphology (declension of names - nouns, adjectives, pronouns, numbers; verb conjugations by classes and groups; verbs of motion). The goal is to expand students' vocabulary, a range of topics they can discuss among themselves and teach students to express themselves properly in Russian.</p> <p>Speaking exercises: Acquisition of new vocabulary by reading and listening to texts on various topics, practicing the application of learned material in conversation with the teacher and mutual verbal communication in Russian as well as written expression. The material is used to get to know Russian everyday life and compare it with our way of life.</p> <p>Reading 3: By reading selected texts, students expand their passive and active vocabulary, master grammatical and syntactic constructions and the phraseological fund of the Russian language. Tasks related to texts enable them to retell and express their opinion about them. Reading adapted literary texts encourages students to speak Russian fluently, and at the same time expands their general knowledge of Russian literature, civilization and culture.</p>
Teaching methods	Working with a textbook, listening, speaking and writing exercises. Working with audio and video materials. Power Point presentations. Internet. Interaction of professors and students in the classroom and interaction of students in pairs and groups. Omega Online Learning. Mandatory independent homework, which is regularly checked. Preparation of short presentations on given and selected topics individually and in pairs or groups.
Assessment methods	Continuous evaluation. Examination and assessment through colloquia. Final grade based on colloquia grades and student performance evaluation throughout the semester.
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. autonomously translate texts requiring no specific specialized knowledge from Russian into Croatian and from Croatian into Russian2. plan the structure of a written text in Russian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility3. summarize and interpret the meaning of texts in Russian belonging to different functional styles and types of discourse
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.

- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Russian Language 4 (Exercises)

Name	Russian Language 4 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	51377
Semesters	Summer
Teachers	Anita Hrnjak, PhD, Senior Lecturer (primary) Sanja Drljača Magić, Senior Lecturer (primary)
Hours	Proofreading exercises 90
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Russian Language 3 (Exercises)
Goal	<p>Language exercises: Mastering lexical and grammatical knowledge and skills in order to form language and communicational competencies. This is achieved through a set of diverse teaching material. The grammatical-lexical cycle of exercises of difficult parts of Russian morphology (declension of names - nouns, adjectives, pronouns, numbers; verb conjugations by classes and groups; verbs of motion). The goal is to expand students' vocabulary, a range of topics they can discuss among themselves and teach students to express themselves properly in Russian.</p> <p>Speaking exercises: Acquisition of new vocabulary by reading and listening to texts on various topics, practicing the application of learned material in conversation with the teacher and mutual verbal communication in Russian as well as written expression. The material is used to get to know Russian everyday life and compare it with our way of life.</p> <p>Reading 4: By reading selected texts, students expand their passive and active vocabulary, master grammatical and syntactic constructions and the phraseological fund of the Russian language. Tasks related to texts enable them to retell and express their opinion about them. Reading adapted literary texts encourages students to speak Russian fluently, and at the same time expands their general knowledge of Russian literature, civilization and culture.</p>
Teaching methods	Work with a textbook, speaking, listening, reading and writing exercises. Independent use of vocabulary. Discussions of what was read. Working with audio-visual materials. Use of the Internet. Communication and interaction with students through Omega Online Learning.
Assessment methods	Language Exercises 4 and Speaking exercises 4: The students have the opportunity to be graded with two passed colloquia written during the semester (without the possibility of writing the colloquia again if the failed) or by taking a written exam during the exam period. The prerequisite for being allowed to take the colloquia and the exam is regular performance during the semester. Reading 4: Regular oral examination during consultations.
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in Russian and connect them with corresponding Croatian systems2. plan the structure of a written text in Russian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility3. state the basic rules and norms of Russian orthography and punctuation and use them in written expression in the Russian language
Content	<ol style="list-style-type: none">1.

- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Russian Language 5 (Exercises)

Name	Russian Language 5 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	52215
Semesters	Winter
Teachers	Irina Mironova Blažina, Senior Lecturer (primary) Lidija Milković, Assistant
Hours	Proofreading exercises 60
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Russian Language 4 (Exercises)
Goal	The course enables students to adopt a new vocabulary by reading and listening to texts on various topics, practicing the application of learned material, talking to the teacher and communicating with each other in Russian as well as expressing themselves in writing. Students will acquire communicational competencies at a higher level, applicable in a number of situations of everyday communication and get acquainted with various aspects of Russian culture.
Teaching methods	Oral presentation of teaching materials, use of textbooks, interaction with students, use of written and oral lexical and grammatical tasks, PowerPoint presentations, use of audio and video materials, use of the Internet
Assessment methods	Continuous evaluation, writing and evaluating homework, evaluating and grading through colloquia.

Learning outcomes

1. describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in Russian and connect them with corresponding Croatian systems
2. plan the structure of a written text in Russian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility
3. state the basic rules and norms of Russian orthography and punctuation and use them in written expression in the Russian language

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Russian Language 6 (Exercises)

Name	Russian Language 6 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	52225
Semesters	Summer
Teachers	Irina Mironova Blažina, Senior Lector (primary) Anita Hrnjak, PhD, Senior Lector
Hours	Proofreading exercises 60
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Russian Language 5 (Exercises)
Goal	Learning new vocabulary by reading and listening to texts on various topics, practicing the application of learned material in conversation with the teacher and mutual communication in Russian and writing expression. The teaching material is used to get to know Russian everyday life and compare it with our way of life, and topics relevant to the globalized world, suitable for discussion, are also covered. Working with students is comprised of several different language and speech exercises, such as determining familiar grammatical material and adopting new ones, vocabulary expansion and adopting modern language speech patterns. Reading: Within the course segment dedicated to reading, journalistic texts about life in Russia are analyzed with the aim of introducing students to various aspects of Russian everyday life. By reading specific texts, students expand their passive and active vocabulary, master grammatical and syntactic constructions and the phraseological fund of the Russian language. Tasks related to these texts enable them to retell and express their opinion about them. Reading the texts encourages students to speak freely in Russian, and at the same time expands their general knowledge of Russian literature, civilization and culture.
Teaching methods	Work with a textbook, listening, speaking and writing exercises. Working with audio and video materials. Power Point presentations. Working with Internet resources. Interaction of professors and students in the classroom and interaction of students in pairs or in groups.
Assessment methods	Continuous evaluation. Evaluation and grading through colloquia.
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. plan the structure of a written text in Russian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility2. describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in Russian and connect them with corresponding Croatian systems3. state the basic rules and norms of Russian orthography and punctuation and use them in written expression in the Russian language
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.4.5.6.7.8.

- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Russian Language 7 (Exercises)

Name	Russian Language 7 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	4
ID	52227
Semesters	Winter
Teachers	Irina Mironova Blažina, Senior Lecturer (primary)
Hours	Proofreading exercises 60
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Russian Language 6 (Exercises)
Goal	The course enables students to adopt a new vocabulary by reading and listening to texts on various topics, practicing the application of learned material, talking to the teacher and communicating with each other in Russian, and written expression. Students will acquire communicational competencies at a higher level, applicable in a number of situations of everyday life, as well as get acquainted with various aspects of Russian culture.
Teaching methods	Oral presentation of teaching materials, use of textbooks, interaction with students, use of written and oral lexical and grammatical tasks, PowerPoint presentations, use of audio and video materials, use of the Internet.
Assessment methods	Continuous evaluation, writing and evaluating homework, evaluating and grading through colloquia.

Learning outcomes

1. summarize and interpret the meaning of texts in Russian belonging to different functional styles and types of discourse
2. plan the structure of a written text in Russian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility
3. state the basic rules and norms of Russian orthography and punctuation and use them in written expression in the Russian language

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Russian Language 8 (Exercises)

Name	Russian Language 8 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	4
ID	52229
Semesters	Summer
Teachers	Irina Mironova Blažina, Senior Lecturer (primary)
Hours	Proofreading exercises 60
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Russian Language 7 (Exercises)
Goal	The course enables students to adopt a new vocabulary by reading and listening to texts on various topics, practicing the application of learned material, talking to the teacher and communicating with each other in Russian, and written expression. Students will acquire lingual, grammatical and communicational competencies at B2 level, applicable in a number of situations of everyday life, as well as get acquainted with various aspects of Russian culture.
Teaching methods	Working with a textbook, listening, speaking and writing exercises. Working with audio and video materials. Power Point presentations. Internet. Interaction of professors and students in the classroom and interaction of students in pairs and groups.
Assessment methods	Continuous evaluation, writing and evaluating homework, evaluating and grading through colloquia.

Learning outcomes

1. summarize and interpret the meaning of texts in Russian belonging to different functional styles and types of discourse
2. plan the structure of a written text in Russian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility
3. state the basic rules and norms of Russian orthography and punctuation and use them in written expression in the Russian language

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Russian Literature: an Overview 1

Name	Russian Literature: an Overview 1
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	51375
Semesters	Winter
Teachers	Josip Užarević, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Introduction to the Study of Russian Literature 2
Goal	Introduction to historic periods of Russian literature and significant writers and works belonging to each period from the 10th to 18th century. Understanding the logic of their historical development and interconnectedness.
Teaching methods	Presentation, text analysis, discussion
Assessment methods	Written exam, colloquia

Learning outcomes

1. summarize and interpret the meaning of texts in Russian belonging to different functional styles and types of discourse
2. isolate, interpret, and explain key elements in all genres of Russian literature from the 12th to 21st century
3. explain and use the basic apparatus of linguistics on various levels of language study and use in the analysis of phonetics, phonology, morphology, syntax, stylistics, and phraseology of the Russian language
4. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Russian Literature: an Overview 2

Name	Russian Literature: an Overview 2
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	51379
Semesters	Summer
Teachers	Josip Užarević, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Russian Literature: an Overview 1
Goal	Introduction to historic periods of Russian literature and significant writers and works belonging to each period from the 19th to 21st century. Understanding the logic of their historical development and interconnectedness.
Teaching methods	Presentation, text analysis, discussion
Assessment methods	Written exam, colloquia

Learning outcomes

1. plan the structure of a written text in Russian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility
2. classify and formulate diachronically and synchronically the basic aspects of Russian and Soviet literature, film, and culture
3. critically evaluate literary-theoretical and literary-historical material and elaborate in a well-argued manner the validity of Russian literary and cultural texts
4. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Russian Postmodernism

Name	Russian Postmodernism
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	3
ID	69686
Semesters	Winter
Teachers	Jasmina Vojvodić, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30 Seminar 15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Russian Literature: an Overview 2
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

Russian Short Story of the 19th Century

Name	Russian Short Story of the 19th Century	
Organizational unit	Chair of Russian language and literature	
ECTS credits	3	
ID	57401	
Semesters	Summer	
Teachers	Jasmina Vojvodić, PhD, Full Professor (primary)	
Hours	Lectures	30
	Seminar	15
Prerequisites	None	
Goal		
Teaching methods		
Assessment methods		
Learning outcomes		
Content		

Selected Readings in Russian Literature 1

Name	Selected Readings in Russian Literature 1
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	0
ID	51376
Semesters	Winter
Teachers	Josip Užarević, PhD, Full Professor (primary) Zoran Tihomirović, M.Sc., Assistant
Hours	Seminar 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Introduction to the Study of Russian Literature 2
Goal	The seminar is organised as an interdisciplinary workshop during which students will get acquainted with key Russian literary works up until realism. Working with texts will be done through close reading and their understanding will be enhanced with clips from feature, animated and documentary films. Introduction to cultural and historical contexts will provide an understanding of Russian literary evolution on a diachronic level. Students will be encouraged to do work with texts in both individual and group settings (seminar presentations, writing essays). The goal of the seminar is to demonstrate various methods and approaches to working with literary texts, as well as introduce them to various possibilities in interpreting them. Textual analysis will be related to earlier literary courses and will complement Russian Literature: an Overview 1. The seminar will also instruct students on responsible and productive practices in using literature as well as other media sources.
Teaching methods	- Seminars and exercises – developing close reading techniques - Discussions - Multimedia presentations - Mentoring - Essays (individual work) and essay presentations (group work)
Assessment methods	- The final grade is compounded with evaluation on Russian Literature: an Overview 1 - The grade is based on individual student activity and a written essay
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. isolate, interpret, and explain key elements in all genres of Russian literature from the 12th to 21st century2. critically evaluate literary-theoretical and literary-historical material and elaborate in a well-argued manner the validity of Russian literary and cultural texts3. synthesize relevant elements of a text and integrate existing knowledge into a new text
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.4.5.6.7.8.9.

- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Selected Readings in Russian Literature 2

Name	Selected Readings in Russian Literature 2
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	0
ID	51380
Semesters	Summer
Teachers	Josip Užarević, PhD, Full Professor (primary) Zoran Tihomirović, M.Sc., Assistant
Hours	Seminar 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Selected Readings in Russian Literature 1 To enrol course it is necessary to pass course Russian Literature: an Overview 1
Goal	Introduction to literary periods, authors and works of Russian literature from the 19th to 21st century as well as understanding the logic of their historical development and interconnectedness. Working with texts will be done through close reading and their understanding will be enhanced with clips from feature, animated and documentary films. Introduction to cultural and historical contexts will provide and understanding of Russian literary evolution on a diachronic level. Students will be encouraged to do work with texts in both individual and group settings (seminar presentations, writing essays). The goal of the seminar is to demonstrate various methods and approaches to working with literary texts, as well as introduce them to various possibilities in interpreting them. Textual analysis will be related to earlier literary courses and will complement Russian Literature: an Overview 1. The seminar will also instruct students on responsible and productive practices in using literature as well as other media sources.
Teaching methods	- Seminars and exercises – developing close reading techniques - Discussions - Multimedia presentations - Mentoring - Essays (individual work) and essay presentations (group work)
Assessment methods	- The final grade is compounded with evaluation on Russian Literature: an Overview 2 - The grade is based on individual student activity and a written essay
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. isolate, interpret, and explain key elements in all genres of Russian literature from the 12th to 21st century2. apply literary-theoretical apparatus and key insights into stylistic formations in the analysis of a literary work3. synthesize relevant elements of a text and integrate existing knowledge into a new text
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.4.5.6.7.8.

- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Soviet Civilisation through Literature and Cinema

Name	Soviet Civilisation through Literature and Cinema	
Organizational unit	Chair of Russian language and literature	
ECTS credits	3	
ID	102100	
Semesters	Winter	
Teachers	Ivana Peruško, PhD, Assistant Professor (primary)	
Hours	Lectures	30
	Seminar	15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Russian Literature: an Overview 2	
Goal		
Teaching methods		
Assessment methods		
Learning outcomes		
Content		

Stylistics

Name	Stylistics
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	4
ID	52231
Semesters	Summer
Teachers	Natalija Vidmarović, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30 Seminar 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Russian Language 7 (Exercises)
Goal	The aim of the course is to familiarize students with the basics of stylistics as a linguistic discipline, the stylistic diversity of the modern Russian language and the possibilities of practical use of this knowledge in order to strengthen language and speech competencies.
Teaching methods	Teaching, interaction between professor and students, independent preparation of students for class, practical exercises and work on texts. Using Omega Online Learning to present and exchange course materials between professors and students.
Assessment methods	Written exam

Learning outcomes

1. explain and use the basic apparatus of linguistics on various levels of language study and use in the analysis of phonetics, phonology, morphology, syntax, stylistics, and phraseology of the Russian language
2. summarize and interpret the meaning of texts in Russian belonging to different functional styles and types of discourse
3. apply theoretical knowledge of grammar, stylistics, and phraseology in translating texts from Russian into Croatian and from Croatian into Russian
4. solve key linguistic and literary-stylistic difficulties in literary translation from Russian into Croatian

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Syntax of the Russian language 1

Name	Syntax of the Russian language 1
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	3
ID	225515
Semesters	Winter
Teachers	Branka Barčot, PhD, Assistant Professor (primary) Lidija Milković, Assistant
Hours	Lectures 15 Proofreading exercises 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Morphology 2
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

Syntax of the Russian language 2

Name	Syntax of the Russian language 2
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	3
ID	225516
Semesters	Summer
Teachers	Branka Barčot, PhD, Assistant Professor (primary) Lidija Milković, Assistant
Hours	Lectures 15 Proofreading exercises 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Syntax of the Russian language 1
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

The Bachelor's Thesis (Russian Language and Literature)

Name	The Bachelor's Thesis (Russian Language and Literature)
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	6
ID	69898
Semesters	Summer
Teachers	Branka Barčot, PhD, Assistant Professor (primary) Željka Čelić, PhD, Associate Professor (primary) Sanja Drljača Magić, Senior Lecturer (primary) Anita Hrnjak, PhD, Senior Lecturer (primary) Danijela Lugarić Vukas, PhD, Associate Professor (primary) Irina Mironova Blažina, Senior Lecturer (primary) Ivana Peruško, PhD, Assistant Professor (primary) Josip Užarević, PhD, Full Professor (primary) Natalija Vidmarović, PhD, Full Professor (primary) Jasmina Vojvodić, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Seminar 0
Prerequisites	None
Goal	Demonstrate the ability to independently process linguistic, literary and cultural topics.
Teaching methods	- Mentor consultations - Thesis selection (linguistics or literary theory) - Selection and implementation of primary and secondary literature - Selecting a method which will be used in the thesis - Thesis summary
Assessment methods	The Examination committee will evaluate both the thesis presentation as well as the candidate's ability to answer questions related to the thesis.

Learning outcomes

1. synthesize relevant elements of a text and integrate existing knowledge into a new text
2. present one's own work
3. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

The Basics of Old Slavic Language

Name	The Basics of Old Slavic Language
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	51378
Semesters	Summer
Teachers	Natalija Vidmarović, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Morphology 2
Goal	Introduction to Old Eastern Slavic language as the first Slavic literary language. Acquiring knowledge about phonetic and grammatical systems of the language by working with texts written in the 10th and 11th century.
Teaching methods	Presentation of theoretical literature. Use of presentations and videos. Group and individual text analysis with the application of comparative and descriptive methods.
Assessment methods	Written exam about theoretical knowledge. Oral exam of skills developed through analyzing and translating texts.

Learning outcomes

1. describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in Russian and connect them with corresponding Croatian systems
2. summarize and interpret the meaning of texts in Russian belonging to different functional styles and types of discourse
3. synthesize relevant elements of a text and integrate existing knowledge into a new text

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

The Soviet Myth in the Post-Soviet Literature and Cinema

Name	The Soviet Myth in the Post-Soviet Literature and Cinema	
Organizational unit	Chair of Russian language and literature	
ECTS credits	3	
ID	131559	
Semesters	Summer	
Teachers	Ivana Peruško, PhD, Assistant Professor (primary)	
Hours	Lectures	30
	Seminar	15
Prerequisites	None	
Goal		
Teaching methods		
Assessment methods		
Learning outcomes		
Content		

Translation Exercises 1

Name	Translation Exercises 1
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	5
ID	117765
Semesters	Winter
Teachers	Branka Barčot, PhD, Assistant Professor (primary) Sanja Drljača Magić, Senior Lecturer
Hours	Lectures 15 Proofreading exercises 45
Prerequisites	None
Goal	<p>Theory: The aim of this course is on the one hand to familiarize students with theoretical and scientific approaches to the study of translation, and on the other hand to master basic translation techniques (primarily written but also oral) and master translation skills in order to form competencies in translating from Russian to Croatian. By reading professional literature and attending lectures, students should learn to analyze the source text, identify potential translation problems, and offer appropriate strategies and procedures to address them in the target text. Also, the goal is to familiarize students with analytical approaches and editing of both their own and other people's translations.</p> <p>Exercises: Exercises analyze various specificities and methods of translating various texts } scientific/technical, newspaper, advertising, legal, etc. through various thematic contents. A segment of the exercises is dedicated to extralinguistic phenomena that significantly affect interlingual communication.</p>
Teaching methods	<p>Exercises: Working with texts, Internet, audio and video materials, dictionaries. Selection of texts aimed at expanding students' vocabulary and creating language competencies in translation. The course is designed as an interaction between teachers and students with mandatory independent and regular student work. The lectures are designed to encourage interaction between teachers and students. The course is also adapted within Omega Online Learning, and all the benefits offered by this software are used in teaching.</p>
Assessment methods	Continual evaluation, colloquia, exam.
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. explain the basic theoretical aspects of the theory of translation2. apply appropriate translation methods and strategies3. critically evaluate the translation of specialized texts from Russian into Croatian and from Croatian into Russian4. distinguish between the specificities of translating different types of professional texts5. apply theoretical knowledge of grammar, stylistics, and phraseology in translating texts from Russian into Croatian and from Croatian into Russian
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.4.5.6.

- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Translation Exercises 2

Name	Translation Exercises 2
Organizational unit	Chair of Russian language and literature
ECTS credits	4
ID	124484
Semesters	Summer
Teachers	Irina Mironova Blažina, Senior Lecturer (primary)
Hours	Proofreading exercises 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Translation Exercises 1
Goal	Various topics are analysed with the intention of demonstrating specificities and methods of translating various types of text: scientific/technical, journalistic, advertising, legal, economic, etc.
Teaching methods	Working with texts, audio and video material, dictionaries, the Internet. The course encourages the interaction between teacher and students.
Assessment methods	Continual evaluation, writing and revision of homework, evaluation and grading via colloquia.

Learning outcomes

1. apply appropriate translation methods and strategies
2. plan and perform the process of written translation of texts of various types, genres, and styles from Russian into Croatian and vice versa
3. apply theoretical knowledge of grammar, stylistics, and phraseology in translating texts from Russian into Croatian and from Croatian into Russian
4. successfully communicate with the translation client

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Translation of Poetry

Name	Translation of Poetry		
Organizational unit	Chair of Russian language and literature		
ECTS credits	3		
ID	118197		
Semesters	Winter		
Teachers	Josip Užarević, PhD, Full Professor (primary)		
Hours	Lectures	30	
	Seminar	15	
Prerequisites	None		
Goal	Familiarize the students with problems and principles of translation of literary texts written in verses.		
Teaching methods	Presentation		
	Translation		
	Translation		analysis
	Group revision of individual translations		
Assessment methods	Written exam; colloquia		

Learning outcomes

1. autonomously translate selected literary texts from Russian literature of the 19th, 20th, and 21st century
2. solve key linguistic and literary-stylistic difficulties in literary translation from Russian into Croatian
3. formulate the basic points of difference between literary translation of verse and prose
4. compare literal and free literary translation from Russian into Croatian, i.e. interrogate the postulates of formal and dynamic equivalence through guided autonomous translations

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Translation of Prose

Name	Translation of Prose	
Organizational unit	Chair of Russian language and literature	
ECTS credits	3	
ID	118198	
Semesters	Winter	
Teachers	Ivana Peruško, PhD, Assistant Professor (primary)	
Hours	Lectures	30
	Seminar	15
Prerequisites	None	
Goal	Introduce students to the culture and practice of literary translation through a brief overview of the history of Russian literary translation. Implement selected works of contemporary Russian prose of the 20th and 21st centuries to indicate linguistic, stylistic and cultural difficulties in translating from Russian into Croatian. Through practical work (independent and group), students will, upon completion of the course, improve both interpretive and linguistic-stylistic skills required in translating genre-diverse texts. The main goal of the course is to enable students to independently translate journalism and fiction and to help them develop the ability to recognize different linguistic and stylistic nuances and different authorial "voices" through independent work and detailed analysis of mistakes in translation.	
Teaching methods	Omega Online Learning platform. Teaching in real-time and recorded lectures. Analysis of works – discussions, conversation (in real-time and recorded). Power point presentation	
Assessment methods	Oral exam. Translating a literary work (a passage or short story).	
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. recognise and classify problematic topics in translation theory and differentiate among the main strategies of translation2. formulate the basic points of difference between literary translation of verse and prose3. autonomously translate selected literary texts from Russian literature of the 19th, 20th, and 21st century4. compare literal and free literary translation from Russian into Croatian, i.e. interrogate the postulates of formal and dynamic equivalence through guided autonomous translations	
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.	

Teachers

Barčot, Branka

Academic degree doctor of philosophy
Title assistant professor
Organizational unit Chair of Russian language and literature

CV

- Place and year of birth: Split, 1981
- Scientific rank and date of last rank appointment: Research Associate (18/06/2015)
- Scientific-educational and teaching rank and date of last rank appointment: Assistant Professor (10/07/2018)
- Fields of interest of scholarly research: Linguistic Culturology; Phraseology; Phraseography; Translation Studies

- Published books, dictionaries and scholarly papers:

cf. <https://www.bib.irb.hr/pretraga?operators=and|Bar%C4%8Dot,%20Branka%20%2824302%29|text|profile>

- Website of the Department of East Slavic Languages and Literatures
http://www.ffzg.unizg.hr/slaven/istocna/?page_id=86

Čelić, Željka

Academic degree doctor of philosophy
Title associate professor
Organizational unit Chair of Russian language and literature

CV

Željka Čelić – an associate professor at the Department of East Slavic languages, Chair for Russian language. She has PhD in linguistics – field of Slavic philology, BA in Russian language and literature, BA in Latin language and Roman literature. Her scientific interests are phonetics, morphology, Slavic languages in comparison to each other (Croatian, Russian, Ukrainian), and to Latin language, linguo-culturology, sociolinguistics. http://www.ffzg.unizg.hr/slaven/istocna/?page_id=63

CROSBİ:

<https://www.bib.irb.hr/pretraga?operators=and|C4%8CeliC4%87,%20C5%BDeljka%20%2817826%29|text|profile>

ORCID:

<https://orcid.org/0000-0003-3016-5431>

Drljača Magić, Sanja

Academic degree

Title senior lector
Organizational unit Chair of Russian language and literature

CV

2020 - senior lector, Department of East Slavic Languages and Literatures, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb
2015 - 2020 lector, Department of East Slavic Languages and Literatures, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb
2007 - 2015 Russian teacher, Center for Foreign Languages, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb
1988 – 2007 translator / interpreter for several Croatian and international companies in Zagreb, Croatia and Moscow, Russia
1988 BA in Russian language and literature, Faculty of Humanities and Social Sciences, Zagreb University

Miscellaneous

2009 - certified court interpreter for Russian language

Selected

works

Ivana Brač and Sanja Drljača Magić: The Role of Verb Valency in Croatian and Russian Learning at B1 Level: Linguistics, Culture and Identity in Foreign Language Education / Akbarov, Azamat (ed). - Sarajevo : IBU Publications, 2014, pg. 979-989

Translations:

- Laura Piccolo: Vagabundi, skitnice i lutajući sižeji: neka zapažanja o romanu Vladimira Makanina Underground ili junak našeg doba: „Nomadizam“ (ur. Jasmina Vojvodić), Disput, Zagreb, 2014, str. 373-382.
- Miro Andrić, Marko Raguž: Hrvatsko vodeno blago (2). Mljet., redatelj i scenarist Miro Andrić, koprodukcija Car herc d.o.o. i HRT, 2015.
- Natal'ja Kovtun: Riječ i tijelo u romanu Tatjane Tolstoj Kys': "Tijelo u tekstu. Aspekti tjelesnosti u suvremenoj kulturi" (ur. Jasmina Vojvodić), Disput, Zagreb, 2016, str. 273 - 283
- Rainer Grübel: (Neo)mit i diskurs u ruskoj kulturi: između prirode i kulture: "Neomitologizam u kulturi 20. i 21. stoljeća" (ur. Jasmina Vojvodić), Disput, Zagreb, 2018, str. 49 - 74
- Katarina Velika, carica svih Rusa. Iz državnog muzeja Ermitaž: Katalog izložbe (ur. Natalia Bakhareva, Danijela Marković, Iva Sudec Andreis), Galerija Klovićevi dvori, Zagreb, 2018.
- Ol'ga Sazontchik: Taština nad taštinama... ili: O nekim prirodo-znanstveno-fantastičnim mogućnostima mitologizacije prostora i vremena. Časopis sic! broj 2, god. 9, 6/2019, DOI: 10.15291/SIC/2.9.PUB.5

Hrnjak, Anita

Academic degree doctor of philosophy
Title senior lector
Organizational unit Chair of Russian language and literature

CV

Anita Hrtnjak, senior lector

2015 – PhD in Linguistics (Zagreb University) – “Gender elements in Russian and Croatian phraseology”, supervisor Dr. Željka Fink Arsovski
2005 – MA in Linguistics (Zagreb University) – “Phraseological units with color as a component (in Russian and Croatian Language”, supervisor Dr. Željka Fink Arsovski
1997 – BA in Russian language and literature and Comparative literature

Research interests
Phraseology, Phraseography, Gender linguistics, Russian as a foreign language

Bibliography

<http://bib.irb.hr/lista-radova?autor=267045>

Personal web page http://www.ffzg.unizg.hr/slaven/istocna/?page_id=82

Jajić Novogradec, Marina

Academic degree doctor of philosophy
Title postdoctoral researcher
Organizational unit Chair of Russian language and literature

CV

Marina Jajić Novogradec, PhD, postdoctoral researcher at the Department of East Slavic Languages and Literatures, Chair of Russian Language. She graduated in the English language and literature and Russian language and literature at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. In 2017 she gained her PhD on Crosslinguistic influence in English vocabulary acquisition: the role of language recency and proficiency. From 2014/2015 until today she gives lectures on Glottodidactics and Second language acquisition, and holds seminars in Russian language teaching methodology and Ukrainian language teaching methodology at the Department of East Slavic Languages and Literatures and Slavic languages teaching methodology at the Department of West Slavic Languages and Literatures. In 2019 she became a research associate in the scientific area of humanities, scientific field of Philology. Her research interests are: foreign language acquisition, teaching English and Russian as foreign languages, crosslinguistic influences, individual bilingualism and plurilingualism and language of coursebooks. She has been ECTS coordinator since October 2018.

http://www.ffzg.unizg.hr/slaven/istocna/?page_id=1288

CROSBI

<https://www.bib.irb.hr/pretraga?operators=and|Jaji%C4%87%20Novogradec,%20Marina%20%2832744%29|text|profile>

Lugarić Vukas, Danijela

Academic degree doctor of philosophy
Title associate professor
Organizational unit Chair of Russian language and literature

CV

Danijela Lugarić Vukas is Associate Professor at Department of East-Slavic languages and literatures at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, and the Director of the Institute of Literary Studies, where she edits Biblioteka L monographs in literary criticism (<https://zzk.ffzg.unizg.hr>). Her research interests include the history of Russian literature and film, comparative literature, female prose writers, trauma, memory and literature, the culture of late Soviet socialism, strategies of documentary in literature, Russian critical theory, and postcolonial readings of post-Soviet culture. Her recent publications include: “Pojmovnik ruske avangarde 10” (ed., Sandorf, 2021; in Croatian), “M. Bakhtin: The Theory of the Novel” (Edicije Božičević, transl., 2020; in Croatian), “Journeys to the Otherness: Myth, Class, and Gender in Russian Literature, Film and Popular Culture” (FF press & HSN, 2019; in Croatian); “The Cultural History of October Revolution: 100 Years Later” (ed., FF press & HSN, 2017, 2019; in Croatian), “The Future of Post-Socialism: Eastern European Perspectives” (eds., with J. F. Bailyn and D. Jelača, SUNY Press, 2018); “Myth and Its Discontents: Precarious Life of Memory and Trauma in Central and Eastern European Literature” (eds., with M. Car and G. T. Molnar, Praesens Verlag, 2017); “The Cultural Life of Capitalism in Yugoslavia: (Post)Socialism and Its Other” (eds., with D. Jelača and M. Kolanović, Palgrave Macmillan, 2017). Since 2005, she publishes articles in various journals, including “Studies in Russian and Soviet Cinema”, “Colloquia Humanistica”, “Mundo eslavo”, “Russian literature”, and “sic”.

Full bibliography

<https://www.bib.irb.hr/pretraga?operators=and%7CLugarić,%20Danijela%20%2831275%29%7Ctext%7Cprofile>

Personal web page in Croatian

http://www.ffzg.unizg.hr/slaven/istocna/?page_id=110

See also

<https://ffzg.academia.edu/DanijelaLugaric>

Matacun, Ena

Academic degree

Title

Organizational unit Chair of Russian language and literature

CV

Milković, Lidija

Academic degree

Title assistant

Organizational unit Chair of Russian language and literature

CV

Lidija Milković, MA
http://www.ffzg.unizg.hr/slaven/istocna/?page_id=3851

Curriculum vitae

2019 - Teaching and research assistant at the Chair for the Russian Language, Department of East Slavic Languages and Literatures, Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb

2018 - enrolled in the Doctoral Program in Linguistics, Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb

2018 - MA in Russian Language and Literature and Indology, Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb

2017-2018- Erasmus Exchange Program (Ural Federal University in Yekaterinburg)

2016 - BA in Russian Language and Literature and Indology, Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb

2015-2016 - Erasmus Exchange Program (Adam Mickiewicz University in Poznan)

Research interests:
morphosyntax, syntax, valence change, contrastive linguistics

Bibliography:

<https://www.bib.irb.hr/pregled/profil/37583>

Mironova Blažina, Irina

Academic degree

Title senior lector

Organizational unit Chair of Russian language and literature

CV

Irina Mironova Blažina was born in 1961 in Moscow (Russian Federation). She graduated in 1984. with a degree as professor of Russian Language and Literature and Polish Language and Literature. Since 1993 she has been working at the Chair for Russian Language at the Department for East Slavic Languages and Literatures at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. She holds the teaching grade of Senior language instructor and teaches Russian speaking and translation classes on undergraduate and graduate levels. Her professional interests are related to lexicological and stylistic complexities of contemporary Russian language as well as problems related to translating from Croatian into Russian. She was an associate with the Croatian Science Foundation project Russian-Croatian Phraseological Dictionary and co-authored the Eight-languages encyclopedic dictionary published by the Miroslav Krleža Institute of Lexicography.

Peruško, Ivana

Academic degree	doctor of philosophy
Title	assistant professor
Organizational unit	Chair of Russian language and literature

CV

Ivana Peruško (born in 1979 in Pula, Croatia) graduated in 2004 from the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, with an M.A. in Russian Language and Literature and Croatian Language and Literature. In 2005, Ivana joined the Department of East Slavic Languages and Literatures as a researcher-assistant, where she is still working as an assistant professor (docent). From 2007 to 2008 she lived and worked in Moscow, where she worked as a Croatian language instructor at the Lomonosov Moscow State University and she had several professional trainings in Russia: at the Lomonosov Moscow State University in 2008, at the Pushkin National Russian Language Institute in 2009, at the Irkutsk National Technical University in 2011 and others. She gained her PhD at the University of Zagreb in 2011 with her thesis "Writer and Power in Essays and Feuilletons of Maxim Gorky and Mikhail Bulgakov (1917 – 1924)". From 2018 to 2020 she held the position of the Department Chair at the Faculty of Humanities and Social Sciences.

Ivana won three professional awards: "Annual Award for Young Scientists" in 2013 (Society of University Teachers, Scholars and Other Scientists) for her monograph "Poetics of Exile. Gorky and Bulgakov between the Hammer and the Sickle"; "Lapis Histria International Literary Award" (2008) and "Badalić Award for the student of the Year" (2004). In 2013 her monograph "Poetika prognstva. Gor'kij i Bulgakov između srpa i čekića" ("Poetics of Exile. Gorky and Bulgakov between the Hammer and the Sickle", Naklada Ljevak) was published. In 2018, she published her second book "Od Oktobra do otpora. Mit o Mit o sovjetsko- jugoslavenskom bratstvu u Hrvatskoj i Rusiji kroz književnost, karikaturu i film. 1917.–1991." ("From October to Resistance. The Myth of Yugoslav-Soviet Brotherhood in Literature, Cartoons and Cinema. 1917 – 1991", Fraktura). She is also an author, editor and translator. She translates from Russian and Italian. Her translation of Viktor Shklovsky's "A Sentimental Journey: Memoirs 1917-1922" was shortlisted for the Best Book in Croatia in 2019 at the Pula's book fair Book Fair(y) in Istria 2019. Ivana's full scientific bibliography is available at: <http://bib.irb.hr/lista-radova?autor=269115&lang=en>.

Popović, Marija

Academic degree	doctor of philosophy
Title	lector
Organizational unit	Chair of Russian language and literature

CV

Marija Popović was born in 1979 in the city of Sochi in Russia. After completing her MA in Russian and French language and literature at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb she conducted research as a French government scholarship recipient at the Sorbonne Paris IV University for the needs of her diploma thesis French-Croatian Dictionary of Diplomatic Vocabulary. From 2007 to 2008, she completed a Master's degree in CIMER (Intercultural Communication and Museology in Renewed Europe) at the Sorbonne Paris IV. She has earned a PhD in Croatian culture and defended her dissertation Beverages in Croatian and Russian proverbs. 2010.-2011. and 2020.-2021. she worked as an external associate at the Department of Russian Language, Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. She has taught French and Russian in primary school, at various foreign language schools and the Zagreb School of Economics and Management, where she taught Business French and Business Russian. Her research interest focuses on the paremiology.

Faculty of Humanities and Social Sciences: http://www.ffzg.unizg.hr/slaven/istocna/?page_id=4245
CROSBİ: <https://www.bib.irb.hr/pretraga?operators=and|Popovi%C4%87,%20Marija%20%2839234%29|text|profile>

Tihomirović, Zoran

Academic degree master of science
Title assistant
Organizational unit Chair of Russian language and literature

CV

Zoran Tihomirovic (Zagreb, 1988). In 2012. obtained an MA in sociology and Russian language and literature at the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University of Zagreb. In 2014. obtained an MA in International Relations at Aberystwyth University in the United Kingdom. Throughout 2015. held the position of desk officer for the Russian Federation at the Croatian Ministry of Foreign and European Affairs. Since February 2016. he has been working as assistant at the Chair for Russian literature at the Department of Eastern Slavic languages and literatures. He was also an associate within the Croatian Science Foundation project "Neomythologism in 20th and 21st Century Culture (2014-2018, Project Leader: Jasmina Vojvodić, Full Professor). Currently he is an associate within the CSF project "Russian Literary Transformations 1990-2020"

Užarević, Josip

Academic degree	doctor of philosophy
Title	full professor
Organizational unit	Chair of Russian language and literature

CV

Josip Užarević (1953) is Professor of Russian Literature at Zagreb University, Faculty of Humanities and Social Sciences, Department of East-Slavic Languages and Literatures. His main spheres of interest are: Russian literature of the 19th and 20th centuries (especially poetry), Tartu-Moscow Semiotic School, Croatian literature and literary scholarship, philosophical aspects of language and literature, Croatian dialectology. His main works

- (books) are:
1. Ruska književnost u hrvatskim književnim časopisima 1917-1945. Deskriptivna bibliografija, Croatica – bibliografije 28/29, Zagreb, 1982. (S Irenom Lukšić.)
 2. Književnost, jezik, paradoks, Osijek: Revija, 1990.
 3. Kompozicija lirske pjesme (O. Mandeljštam i B. Pasternak), Zagreb: Zavod za znanost o književnosti Filozofskoga fakulteta u Zagrebu, 1991.
 4. Ruska književnost u hrvatskim književnim časopisima 1945-1997. Deskriptivna bibliografija, Zagreb: Hrvatsko filološko društvo, 1992. (S Irenom Lukšić.)
 5. Između tropa i priče. Rasprave i ogledi o hrvatskoj književnosti i književnoj znanosti, Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada, 2003.
 6. Vladimir Vidrić i njegove Pjesme, Zagreb: Disput, 2009.
 7. Möbiusova vrpca. Knjiga o prostorima, Beograd: Službeni glasnik, 2011.
 8. Književni minimalizam, Zagreb: Disput, 2012.
 9. Ruska književnost od 11. do 21. stoljeća, Zagreb: Disput, 2020.

Vidmarović, Natalija

Academic degree doctor of philosophy
Title full professor
Organizational unit Chair of Russian language and literature

CV

Born on March 3, 1958 in Volkovysk, USSR, now Belarus, Russian Federation.

N. Vidmarović graduated from high school in Kiev in 1975. In 1980 she graduated from the Philological Faculty of Lomonosov Moscow State University with a degree in philology, Hungarian language and literature. In 1987 N. Vidmarović earned a degree in Russian language, literature, and linguistics at the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University of Zagreb. She was awarded a Ph.D. at the same faculty in 1996 with the dissertation "Weaving of Words in Medieval Slavic Literatures".

Since 1982 he has been living and working in Croatia and she's been working at the Department of East Slavic Languages and Literatures at the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University of Zagreb since 1989. N. Vidmarović currently holds several courses: The Historical grammar of the Russian language, Analysis of Works of Russian Literature of the 11-16th centuries, Old Church Slavonic and Stylistics of the Russian Language.

She is the author of three scientific monographs: "Sacred Silence" in Old Russian literature, FF Press. Zagreb 2003., The language of hagiography: text and context. Russian State University for the Humanities, Moscow 2009., Hermeneutics of Old Russian literature in the context of "small" and "big" time (in print), and has written 70 scientific articles. Her works are published in Croatia, Russia, Ukraine, Hungary, Slovenia, Serbia, Bulgaria, Turkey, Japan and Taiwan, and cited in 24 publications in Croatia, Russia, Ukraine and Bulgaria.

N. Vidmarović took part in international scientific conferences and spoke at numerous plenary sessions. She held guest lectures on Old Russian literature in Russia (Kemerovo University, Baltic University, Russian State University for the Humanities, Moscow), Lithuania (Klaipeda, Andrei Rublev School and Klaipeda University) and Italy (University of Padua).

She is a Member of the editorial board of the International Postgraduate Bulletin - Russian language abroad, A.S. Pushkin State Institute, "Scientific search" journal Shuya, Russia, "Research Journal of the Russian Language and Literature" (Bulletin of the IARYAL) Tehran, Iran, and the serial scientific publication "Hermeneutics of Old Russian Literature" of the A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences.

N. Vidmarović is engaged in translation activities. Her most significant translations include: "The Word of Law and Grace" (into Croatian language together with R. Venturin and J. Užarevich ("Slovo o Zakonu i Milosti" // Slovo o Vojni Igorevoj, ur. V. Pavletić, M. Solar, Šk. Knjiga, Zagreb, 1999.), A. Flaker's Painting literature and literary painting. Three squares. Moscow 2008 (with N. Zlydneva, in Russian), and D. Oraich Tolich's Khlebnikov and avant-garde. M. "West Consulting". 2013. (into Russian). Holds awards for scientific, teaching and translation work.

Vojvodić, Jasmina

Academic degree doctor of philosophy
Title full professor
Organizational unit Chair of Russian language and literature

CV

2017 – Full Professor, Russian Literary Section, Department of East Slavic Studies 2013-2015; 2017-2019;
2021 – Chair, Russian Literary Section
2011-2017 Associate Professor
2008-2010 – Chair, Department of East Slavic Studies 2005-2011 Assistant Professor
2004 – PhD in Philology 1999 – MA in Philology
1994 – BA (double major) in Russian Language and Literature, and Comparative Literature, Faculty of
Humanities and Social Sciences, University of Zagreb

Research interests
contemporary Russian literature, literary anthropology, gestures in literature, 19th-century Russian literature

Courses

Introduction to the Study of Russian Literature 1, Introduction to the Study of Russian Literature 2, Russian
Postmodernism, N. V. Gogol, Literary and Cultural Topics of the 19th Century, Russian 19th Century Short
Story, Russian 19th Century Drama

Projects

2021-2025 – principal investigator, “Russian Literary Transformations from 1990 to 2020 (Transform IP-2020-
02-2441), (funding body: Croatian Science Foundation), homepage <https://transform-1990-2020.ffzg.unizg.hr/>

2019, 2020, 2021 – principal investigator, “Dostoevsky in Croatia” (Institutional support, University of Zagreb)

2014-2018 – principal investigator, “Neomythologism in the Culture of the 20th and 21st Century“ (Neomyth,
6077) (funding body: Croatian Science Foundation), homepage <http://neomitologizam.ffzg.unizg.hr/>

2008-2013 – principal investigator, “Body in Literature and Culture” (funding body: Croatian Ministry of
Science, Education and Sports)

2007-2013 – project associate, “Secession and European Artistic Integrations” (PI: Prof. M. Medarić) (funding
body: Croatian Ministry of Science, Education and Sports)

2002-2007 – junior researcher, “20th-century Russian Literature” (PI: Prof. M. Medarić) (funding body:
Croatian Ministry of Science, Education and Sports)

1995-2002 – junior researcher, “Zagreb Thesaurus of the 20th-century Culture“ (PI: Prof. M. Medarić) (funding
body: Croatian Ministry of Science, Education and Sports)

Memberships

2021 onwards – editor in chief of the journal “Umjetnost riječi”
2012 onwards – on the editorial board of the journal “Umjetnosti riječi”
2016 onwards – on the editorial board of the journal “Croatica et slavica Iadertina” (Zadar)

2016 onwards – on the editorial board of the journal “Siberian Philological Forum” (Krasnoyarsk, Russia)
2015 onwards – member of the International Dostoevsky Society 2012 onwards – member of the Croatian
Philological Association

Selected bibliography
Books

- Gesta, tijelo, kultura. Gestikulacijski aspekti u djelu Nikolaja Gogolja (2006) Zagreb: Disput
- Tri tipa ruskog postmodernizma (2012) Zagreb: Disput
- Neomifologizam v aktual'noj ruskoj proze: monografija (2021) Moskva: Flinta Editor
- Simultanizam (2001) Zbornik znanstvenih radova (ur. Flaker, A; Vojvodić, J.) Zagreb, Jastrebarsko: Filozofski fakultet i «Slap»
- Hrana: od gladi do prejedanja (2010) Zbornik znanstvenih radova (ur. J. Vojvodić). Zagreb: Disput.
- Kalendar (2010) Zbornik radova (ur. J. Vojvodić). Zagreb: FFpress.
- Transfer. Zbornik radova o transferima u kulturi (2012) (ur. J. Vojvodić). Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada
- Vizualizacija literature (2012) (ur. K. Ičin i J. Vojvodić). Beograd: Izdatel'stvo filologiškog fakul'teta v Belgrade.
- Nomadizam. Zbornik radova u spomen na profesora Aleksandra Flakera (2014) (ur. J. Vojvodić). Zagreb: Disput.
- Tijelo u tekstu. Aspekti tjelesnosti u suvremenoj kulturi (2016) (ur. J. Vojvodić). Zagreb: Disput.
- Neomitologizam u kulturi 20. i 21. stoljeća (2018) (ur. J. Vojvodić). Zagreb: Disput.

Link to complete bibliography at CROSBİ:
<https://www.bib.irb.hr/pretraga?operators=and|Vojvodi%C4%87,%20Jasmina%20%2829364%29|text|profile>

